

A*



1



2

Teresa Hubbard / Alexander Birchler
No Room to Answer

Interieurs

Gesammelte Einsichten

***Aargauer Kunsthaus**
5.9. – 8.11.2009

1 Teresa Hubbard/
Alexander Birchler
Grand Paris Texas, 2008

2 Peter Fischli / David Weiss
*Charlie Parker, nachdem
er Loverman gespielt hat und
nackt in der Hotelhalle seine
Kleider verbrennt, worauf
ihn die andern nach Camarillo
einliefern, 1981*



1



2

Teresa Hubbard / Alexander Birchler

No Room to Answer

- 1 *Falling Down*, 1996
- 2 *Eight*, 2001

Teresa Hubbard / Alexander Birchler

Das amerikanisch-schweizerische Künstlerduo Teresa Hubbard (*1965) und Alexander Birchler (*1962) ist international bekannt für seine Video- und Fotoarbeiten mit rätselhaften Handlungssträngen und nachtwandlerischem Bildersog. Ihre Werke kreisen um das Zusammenspiel von Mensch und Raum, von An- und Abwesenheit, von Aussen- und Innenwelt, von Realität, Traum und Erinnerung.

In der grossen Überblicksausstellung *No Room to Answer* präsentieren Teresa Hubbard und Alexander Birchler Videoinstallationen und Fotoarbeiten, die seit 1991 entstanden sind. Die bisher umfassendste Ausstellung des Künstlerpaars eröffnet den Betrachtern neue Bezüge zwischen den fotografischen und filmischen Werken. In ihren aufwendig produzierten Videoarbeiten lotet das Künstlerduo Konflikte um Begehren und Verdrängen, Erinnern und Vergessen aus. Mit ihren Erzählungen ohne Anfang und Ende, die auf komplexe Weise Handlungsräume miteinander verbinden, heben sie die raum-zeitliche Ordnung aus den Angeln.

Die neuste Arbeit *Grand Paris Texas*, ein knapp einstündiger Film, ist zum ersten Mal in der Schweiz zu sehen. Die Geschichte des verlassenen Kinotheaters «The Grand» – des einstigen Schauplatzes filmischer Illusionen – vereinen die Künstler mit den Projektionen auf die Stadt Paris in Texas. Dieser Ort ist wiederum mit der französischen Metropole und mit Wim Wenders Film verschränkt. Ergänzend dazu sind Exponate aus dem Archiv der Künstler zu sehen, die Einblick in die künstlerischen Schaffensprozesse bieten.

Teresa Hubbard / Alexander Birchler

The American-Swiss artist duo Teresa Hubbard (*1965) and Alexander Birchler (*1962) is internationally renowned for video and photographic works characterised by enigmatic plot lines and imagery which exerts a somnambulist pull. Their work revolves around the interplay of man and space, of presence and absence, of outer and inner world, of reality, dream and memory.

In their large survey *No Room to Answer* at the Aargauer Kunsthaus Teresa Hubbard and Alexander Birchler present video installations and photographic works created since 1991. The artist couple's most comprehensive exhibition to date provides viewers with fresh insights into links between their photographic and filmic works. Cinematically as well as architecturally lavishly produced, their video pieces plumb conflicts associated with desire and suppression, remembering and forgetting. Using open-ended narratives which link storylines with settings in complex ways, they unhinge the space-time system.

Their most recent work, *Grand Paris Texas*, will be presented for the first time in Switzerland. This film adopts a documentary format in taking the abandoned movie theatre "The Grand" – the former site where filmic illusions were projected – and combining it with projections on the town of Paris in Texas, a town which is, in turn, intertwined both with the French metropolis and with the film by Wim Wenders. In addition, the exhibition will include objects from the artists' archives, which reveal aspects of their creative process.

Katalog

Hubbard/Birchler – No Room to Answer. Die Monografie stellt alle Schlüsselwerke des Künstlerduos von 1991 bis heute vor und bietet Texte von Sara Arrhenius, Iris Dressler, Andrea Karnes, Madeleine Schuppli sowie ein Interview mit den Künstlern über ihr neuestes Werk *Grand Paris Texas*. Der reich bebilderte Katalog (D/E) ist eine erweiterte Ausgabe der vom Modern Art Museum of Fort Worth und dem Württembergischen Kunstverein Stuttgart herausgegebenen Publikation. Hatje Cantz Verlag, 2009. CHF 49.– / 42.– für Mitglieder des Aargauischen Kunstvereins

Künstleredition

Zur Ausstellung erscheint eine Edition in limitierter Auflage.

Catalogue

Hubbard/Birchler – No Room to Answer. Presenting all key works by the artists from 1991 until today, this monograph includes essays by Sara Arrhenius, Iris Dressler, Andrea Karnes and Madeleine Schuppli, as well as an interview with the artists about their most recent work, *Grand Paris Texas*. Richly illustrated, the catalogue (in German and English) is an enlarged edition of the catalogue published by the Modern Art Museum of Fort Worth and Württembergischer Kunstverein Stuttgart. Hatje Cantz Verlag, 2009. CHF 49/42 for members of the Aargau Art Association

Artist's Edition

A limited edition will be published on the occasion of the exhibition.



3



4



5

Begleitprogramm zur Ausstellung Teresa Hubbard/Alexander Birchler

Vernissage

Freitag 4.9. 18 Uhr
Begrüssung Josef Meier,
Präsident Aargauischer Kunstverein
Einführung Madeleine Schuppli,
Direktorin Aargauer Kunsthaus.
Anschließend Apéro im Foyer.
Ab 20 Uhr Essen auf dem Kunst-
haus-Dach

Spezialführung

Sonntag 6.9. 11–12.30 Uhr
**Das Gleiche noch mal anders –
Der Loop bei Teresa Hubbard
und Alexander Birchler**
Die Themenführung stellt die inhalt-
liche und ästhetische Bedeutung
der Wiederholung in den Video-
installationen von Teresa Hubbard
und Alexander Birchler vor. Mit
Dr. Dora Imhof, Universität Zürich

Künstlergespräch

Deutsch/Englisch

Donnerstag 17.9. 18.30 Uhr
Teresa Hubbard und Alexander
Birchler im Gespräch mit
Madeleine Schuppli, Direktorin
Aargauer Kunsthaus und Aus-
stellungskuratorin.
Anschließend Apéro

Podiumsdiskussion

Mittwoch 4.11. 18.30 Uhr
**Kunst und Kino: Videokunst im
Spannungsfeld der Genres**
Fachpersonen aus den Bereichen
der Videokunst, des Kinofilms und
der dokumentarischen Filmtradi-
tion diskutieren über die gegen-
seitige Beeinflussung wie auch die
Abgrenzung zwischen den Genres.
Infos: www.aargauerkunsthau.ch
Die Ausstellung ist bis Veran-
staltungsbeginn geöffnet

Führungen

Donnerstag 18.30 Uhr
10.9. mit Felicity Lunn (in Englisch)
1.10. mit Astrid Näff
8.10. mit Madeleine Schuppli

Sonntag 11 Uhr
27.9. mit Astrid Näff
18.10. mit Stephan Kunz
1.11. mit Dorothee Noever
8.11. mit Felicity Lunn (in Englisch)

Aarauer Kultur im Doppelpack

Samstag 5.9. 11–13.30 Uhr
Stadtrundgang durch die
Aarauer Altstadt kombiniert mit
Führung in der Ausstellung *Teresa
Hubbard/Alexander Birchler*,
inkl. Kaffee. Treffpunkt: 11 Uhr,
Schlossplatz bei aarau info.
Kosten: CHF 30.–/Person
Anmeldung: +41 (0)62 834 10 34
mail@aarauinfo.ch

Brunch im Kunsthaus Café

Sonntag 6.9. 10–14 Uhr
Anmeldung: +41 (0)62 835 23 37
Erwachsene CHF 19.–
Kinder CHF 12.–

Kunstvermittlung

Kinder und Familien

Kindervernissage: Geheim!
Freitag 4.9. 18 Uhr
Kinder feiern ihre eigene Vernis-
sage. Besammlung: 18 Uhr im
Atelier, UG (ab 5 Jahren)

Kunst-Pirsch
Samstag 5.9./12.9./19.9.
Die Kunst-Pirsch-Kinder lernen
Kunst kennen.
10–12.30 Uhr für 9–13jährige
13.30–15.30 Uhr für 5–8jährige

Kunst-Ausflug

Sonntag 8.11. 14–16 Uhr
Mit der ganzen Familie ins
Kunsthau

Kunstvermittlung

Erwachsene

Kunst-Eltern
Mittwoch 26.8./28.10./25.11.
9 Uhr
Für Eltern von Kleinkindern.
Kinderbetreuung auf Wunsch
vorhanden

Kunst-Pause

Donnerstag 24.9. 18–20 Uhr
Quersicht auf die Kunst mit
einer Fachperson für Video

Kunst-Picknick
Donnerstag 10.9./5.11.
12–13.30 Uhr
Über Mittag ein Rundgang durch
die Ausstellung, mit anschliessen-
dem Sandwich

Accompanying programmes to the exhibition Teresa Hubbard/Alexander Birchler

Opening

Friday 4 Sep. 6 pm
Welcome address by Josef Meier,
president Aargauischer Kunstverein
Introduction by Madeleine Schuppli,
director of the Aargauer Kunsthaus.
Reception in the foyer. From 8 pm
dinner on the roof terrace

Special Guided Tour

Sunday 6 Sep. 11 am – 12.30 pm
The same all over again,
just different – The loop in the
work of Teresa Hubbard and
Alexander Birchler
A thematic tour focussing on the
importance of repetition in the
video installations of Hubbard/
Birchler. With Dr. Dora Imhof,
University of Zurich

Artist's Talk

German/English

Thursday 17 Sep. 6.30 pm
Teresa Hubbard and Alexander
Birchler in conversation with
Madeleine Schuppli, director
of the Aargauer Kunsthaus
and curator of the exhibition.
Followed by reception

Panel Discussion

Wednesday 4 Nov. 6.30 pm
**Art and Film: Video Art
in between Genres**
Experts in the fields of video art,
cinema and documentary film
discuss how these genres interact,
as well as how each delimits itself.
In addition, the discussants will
look at how video and filmic works
are treated in the context of
museums and what the terms of
their reception and presentation
are. More information on
www.aargauerkunsthau.ch.
The exhibition will remain open
until 6.30 pm.

Guided Tours

Thursday 6.30 pm
10 Sep. with Felicity Lunn
(in English)
1 Oct. with Astrid Näff
8 Oct. with Madeleine Schuppli

Sunday 11 am
27 Sep. with Astrid Näff
18 Oct. with Stephan Kunz
1 Nov. with Dorothee Noever
8 Nov. with Felicity Lunn
(in English)

A Double Dose of Aarau Culture

Saturday 5 Sep. 11 am – 1.30 pm
Guided tour of Aarau's old town
combined with a tour of the exhibi-
tion *Teresa Hubbard/Alexander
Birchler*, incl. coffee. Meet 11 am
on Schlossplatz at aarau info.
Cost: CHF 30 per person.
Registration: +41 (0)62 834 10 34
mail@aarauinfo.ch

Brunch at Kunsthaus Café

Sunday 6 Sep. 10 am – 14 pm
Reservation: +41 (0)62 835 23 37
Adults CHF 19.–
Children CHF 19.–

Art Education

Children and families

Children's Opening: Secret!
Thursday 4 Sep. 6 pm
Children celebrate their own open-
ing. Meet at 6 pm in the studio
below-ground. (For children
5 years and older)

Art Hunt
Saturday 5/12/19 Sep.
Art Hunt kids are introduced to art.
10 am – 12.30 pm
for children aged 9 to 13
1.30 – 3.30 pm
for children aged 5 to 8

Art Excursion
Sunday 8 Nov. 2–4 pm
Take the whole family to the
Kunsthau

Art Education

Adults

Art Parents
Wednesday 26 Aug./28 Oct./
25 Nov. 9 am
For parents of small children;
childcare available

Art Break
Thursday 24 Sep. 6–8 pm
Looking at art from particular
angles with an expert on video art

Art Picnic
Thursday 10 Sep./5 Nov.
12–1.30 pm
Lunchtime tour through the exhibi-
tion, with sandwiches afterwards



1



2



3

Interieurs Gesammelte Einsichten

Interiors Collected Insights

- 1 Silvia Bächli
Atelier, 1986
- 2 Walter Kurt Wiemken
Der Photograph, 1932
© Pro Litteris, Zürich
- 3 Monica Studer/
Christoph van den Berg
Zimmer 2003, 2002

Interieurs Das Interieur ist eine Bildgattung, die ins weite Feld der Genremalerei gehört und die Welt des Alltäglichen und Privaten zum Thema hat. Im Fokus steht dabei der Blick auf Innenräume, denen einzelne Objekte, Personen oder besondere Ereignisse untergeordnet sind. Interieurs zeigen eine begrenzte Welt. Sie führen ins Private, Intime. Gleichzeitig finden wir aber immer auch Hinweise auf eine Aussenwelt und so leben diese Werke von der Spannung zweier getrennter Bereiche. Dass die Reise in die Innenwelten dabei unbekannte Zonen eröffnet, Räume weitet und besondere Bildwelten erschliesst, macht die Ausstellung anhand von Gemälden, Zeichnungen und Objekten aus den Beständen der Sammlung deutlich.

Ganz aktuell wird dieser Blick nach innen geschärft: in einer Zeit, in der sich ein Rückzug ins Private beobachten lässt, die eigene Wohnung als Refugium dient und der Inneneinrichtung so viel Bedeutung beigemessen wird, dass sie äusseren Widrigkeiten trotzt.

Interiors Views of interiors constitute a pictorial category within the much broader category of genre painting, which takes as its subject the world of the everyday and the private. It focuses on views of interior spaces, with individual objects, figures or events being ancillary to them. Paintings of interiors show a confined world: they take us into a private, intimate realm. At the same time, however, they invariably include hints at an outside world, allowing the tension between two separate realms to fuel the works. Their exploration of inner worlds opens up unknown zones, widens spaces and taps extraordinary imagery, as the works in this exhibition – paintings, drawings and objects from the holdings of the collection – illustrate.

The interior view acquires a highly topical edge at a time when there is a withdrawal into the private sphere, when individual living space serves as a refuge and interior decoration is considered of such importance, as to provide a barrier against the rigours of the outer world.

Vernissage

Freitag 4.9. 18 Uhr
Einführung Stephan Kunz, Kurator.
Apéro im Foyer. Ab 20 Uhr Essen
auf dem Kunsthaus-Dach

Führungen

Sonntag 11 Uhr
13. 9. mit Astrid Näff
4. 10. mit Astrid Näff
25. 10. mit Astrid Näff

Donnerstag 18.30 Uhr
15. 10. mit Stephan Kunz

Opening

Friday 4 Sep. 6 pm
Introduction by Stephan Kunz,
curator. Reception in the foyer.
From 8 pm dinner on the roof terrace

Guided Tours

Sunday 11 am
13 Sep. with Astrid Näff
4 Oct. with Astrid Näff
25 Oct. with Astrid Näff

Thursday 6.30 pm
15 Oct. with Stephan Kunz

Sammlung

Neu zu sehen: Werke aus der Sammlung Häuptli
Das Aargauer Kunsthaus verfügt dank der Sammlung Häuptli über herausragende Werke des deutschen Expressionismus. Kaum bekannt ist, dass die Sammlung auch spätmittelalterliche Skulpturen umfasst. Erstmals werden nun diese beiden Bildwelten in einer Neuhängung präsentiert.

Rundgang am Nachmittag
In der permanenten Sammlungs-
ausstellung, inkl. Kaffee und Kuchen

Mittwoch 15 Uhr
2. 9. mit Brigitte Bovo
7. 10. mit Astrid Näff
4. 11. mit Annette Bürgi

Bild des Monats

Dienstag 12.15 – 12.45 Uhr
Bildbetrachtung zu ausgewählten
Werken aus der Sammlung

Sept. 1./8./15./22. und 29. 9.
Andreas Christen, *Ohne Titel*,
2000. Mit Astrid Näff

Okt. 6./13./20. und 27. 10.
Silvia Bächli, *Atelier*, 1986.
Mit Astrid Näff

Nov. 3./10./17. und 24. 8.
Max Pechstein, *Liegendes Mädchen*,
1910. Mit Annette Bürgi

Abstraktionen

Ungegenständliche Tendenzen
aus der Sammlung
Verlängert bis 3. 1. 2010

Führungen

In der Ausstellung *Abstraktionen*

Sonntag 11 Uhr
20. 9. mit Brigitte Bovo
11. 10. mit Astrid Näff

Donnerstag 18.30 Uhr
19. 11. mit Annette Bürgi

New on view: Works from the Häuptli collection
Thanks to the Häuptli collection the Aargauer Kunsthaus boasts outstanding holdings of works of German expressionism. Much less known is the fact that the Häuptli collection also includes late-medieval sculptures. For the first time these forms of imagery are presented in a new installation.

Abstractions
Non-Representative Tendencies
in the Collection
Extended until 3 Jan. 2010

Guided Tours

In the exhibition *Abstractions*

Sunday 11 am
20 Sep. with Brigitte Bovo
11 Oct. with Astrid Näff

Thursday 6.30 pm
19 Nov. with Annette Bürgi

Afternoon Tour
Tour of the permanent collection,
with coffee and cake.

Wednesday 3 pm
2 Sep. with Brigitte Bovo
7 Oct. with Astrid Näff
4 Nov. with Annette Bürgi

Artwork of the Month

Tuesday 12.15 – 12.45 pm
Viewing selected works from the
collection

Sept. 1/8/15/22 and 29
Andreas Christen, *Ohne Titel*,
2000. With Astrid Näff

Oct. 6/13/20 and 27
Silvia Bächli, *Atelier*, 1986.
With Astrid Näff

Nov. 3/10/17 and 24
Max Pechstein, *Liegendes Mädchen*,
1910.
With Annette Bürgi

Allgemeine Informationen

Kunstvermittlung

Kunstvermittlung für Kinder, Erwachsene, Familien und Schulen: Kunst-Pirsch, Kunst-Ausflug, Kunst-Treffen, Kunst-Picknick, mit dem Grosskind ins Museum u.a. Weitere Informationen im separaten Programm.
Anmeldung: +41 (0)62 835 23 31
kunstvermittlung@ag.ch
www.kunst-klick.ch

Private Führungen

In Deutsch, Englisch, Französisch und Italienisch.
Anmeldung: +41 (0)62 835 23 39
kunsthaus@ag.ch

Aargauer Kunstverein

Anmeldung: +41 (0)62 835 23 30
kunsthaus@ag.ch

Kunsthaut Café

Di–So 10–17 Uhr, Do 10–20 Uhr
Reservation: +41 (0)62 835 23 37

Öffnungszeiten Kunsthaus

Di–So 10–17 Uhr
Do 10–20 Uhr

Eintritt

Erwachsene CHF 15.–
Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre gratis
Jugendliche in Ausbildung bis 26 Jahre CHF 10.–
Gruppentarif (ab 10 Personen) CHF 10.–/Person

Wegbeschreibung

Aarau liegt zwischen Zürich, Basel und Bern und ist mit den öffentlichen Verkehrsmitteln gut erreichbar.

Mit dem Zug: Schnellzüge ab Zürich und Bern halbstündlich (Zürich 30 Min., Bern 40 Min.), ab Basel stündlich (30 Min.). In 5 Minuten vom Bahnhof erreichbar, entlang der Bahnhofstrasse, Richtung Olten

General Information

Art Education

For children, adults, families and schools: Art Hunt, Art Excursion, Art Meeting, Art Picnic, Taking your grandchild to the museum. Further information available in separate programme.
Registration: +41 (0)62 835 23 31
kunstvermittlung@ag.ch
www.kunst-klick.ch

Private Guided Tours

Available in German, English, French and Italian.
Reservation: +41 (0)62 835 23 39
kunsthaus@ag.ch

Aargauer Kunstverein

Registration: +41 (0)62 835 23 30
kunsthaus@ag.ch

Kunsthaut Café

Tue–Sun 10 am–5 pm,
Thu 10 am–8 pm
Reservation: +41 (0)62 835 23 37

Opening hours Kunsthaus

Tue–Sun 10 am–5 pm
Thur 10 am–8 pm

Admission

Adults: CHF 15.–
Children up to 16: free of entrance
Trainees up to 26: CHF 10.–
Group rate (as of 10 persons): CHF 10.–/per person

How to get to us

Aarau is located between Zurich, Basel and Berne and is easily reached by public transport.

By train: Fast trains from Zurich and Berne every half-hour (from Zurich 30 mins., from Berne 40 mins.); every hour from Basel (30 mins.). Five minutes' walk from the railway station, along Bahnhofstrasse in the direction of Olten

Zu Gast im Aargauer Kunsthaus

Theater Tuchlaube

21./22./28./29. und 30.10.
19 Uhr

Nipplejesus – Monolog für Museumswächter von Nick Hornby
Mit Graham Smart. Regie und Konzept: Taki Papaconstantinou
CHF 27.–/AHV CHF 24.–
Legi CHF 20.–/U20 CHF 15.–

Aarauer Kulturfest

Samstag 24.10. 10–01 Uhr

Das Kunsthaus bietet am Aarauer Kulturfest eine bunte Palette an künstlerischen, musikalischen und filmischen Erlebnissen für Gross und Klein. Auf dem Programm stehen Streifzüge mit Kindern, Augenblicke mit Künstlern, Jazzdisco, One Minute Filme und weiteres. Programm siehe www.kulturfest.ch (ab Sept)



Donnerstag 5.11. 18.30 Uhr
Mit Annette Amberg, Künstlerin, und Laura de Weck, Schauspielerin und Bühnenautorin, im Aargauer Kunsthaus. *Paarläufe* ist eine Projektreihe, die Kunst und Literatur in einen Dialog bringt. Sie wird vom Literaturhaus Zürich, dem Aargauer Kunsthaus und dem Kunstbulletin realisiert.

Paarläufe mit Annette Amberg und Laura de Weck im Literaturhaus Zürich, Mittwoch 4.11., 20 Uhr, und im Kunstbulletin 10/2009.
www.literaturhaus.ch
www.kunstbulletin.ch

Theater Tuchlaube

21/22/28/29 und 30 Oct.
7 pm

Nipplejesus. Monologue for a museum guard, by Nick Hornby
With Graham Smart.
Developed and directed by Taki Papaconstantinou
CHF 27/AHV CHF 24/
Legi CHF 20/under 20 CHF 15

Aarau Kulturfest

Saturday 24 Oct. 10 pm–1 am
At its Aarau Kulturfest the Kunsthaus offers a potpourri of artistic, musical and cinematic experiences both for adults and for children. The programme includes forays with children, encounters with artists, jazzdisco, one minute films and other events. Programme on www.kulturfest.ch (from Sept.)



Thursday 5 Nov. 6.30 pm
With Annette Amberg, artist, and Laura de Weck, actress and playwright, at the Aargauer Kunsthaus. *Paarläufe* is a series of projects establishing a dialogue between art and literature. Organized by Literaturhaus Zürich, Aargauer Kunsthaus and Kunst-Bulletin.

Paarläufe with Annette Amberg and Laura de Weck at Literaturhaus Zürich, Mittwoch 4.11., 20 Uhr, and in Kunstbulletin 10/2009. www.literaturhaus.ch
www.kunstbulletin.ch

***Aargauer Kunsthaus**
Aargauerplatz, CH-5001 Aarau
T +41 (0)62 835 23 30
F +41 (0)62 835 23 29
kunsthaus@ag.ch
www.aargauerkunsthaus.ch



**STANLEY THOMAS
JOHNSON STIFTUNG**



***Aargauer Kunstverein**

Hauptsponsor / Main sponsor:

